

# Waraka 1 ya Paulu ka waTesalonika

## Mwanzo

Paulu paakikola kazi pakulu Tesalonika apate mainsha a kutwa, kâfungula noko jamati. Tesalonika íkiwa kaya maalumu ya Geresiya. Wafulati wa Insa wengi wa Tesalonika mida wâkiwabudu maswanamu, wákiwa sawanamba kwijiwa njira ya Insa. Fala wakimwamini Mwenye Insa, wákiwa makamilifu, ntamana habari zenera inti ire piya. Dalili eyi ndi waraka yakwanza yaandike nkati ya piya Injili. Eci kitabu-ci candikiwa mwaka 51 bandi ya Almasihi.

Wákiwapo wanu wamojawapo wanza kubishana na Paulu, ikibidi kuwatira akuka Atena. Fala kampereka rafiki yake nnemba wakwitiwa Timotiyu ipate akawone vyawari kuinshi wenye kwamini Tesalonika kure. Timotiyu paaludire, kampa Paulu habari ngema futi za pendo na kwamini ka wafulati wa Insa kaya ya Tesalonika.

Zíkiwapo tafauti mmojawapo njamati. Wakazi wengine wênuka konta wakidaniza kuwa Mwenye Insa kawa karibu ya kuludi. Wengine wafazaika konta jamaa zawo wâfwa Almasihi saanaludi. Basi Paulu akiwambira mambo ája kukuna wakati wasaka kuludi Mwenye Insa, na namuna vyawakijuzi kuinshi mpaka nowo wakati-wo.

*Salamu*

1 Omi Paulu na Sila\* pamoja na Timotiyu tukwandikirani eyi waraka-yi umwe wanu wa jamati ya Tesalonika, umwe muri upande wa Mwenyezimungu Baba na Mwenye Insa Almasihi. Rehema na salama viwe namwe.

*Mifano ya kwamini ka waTesalonika*

2 Daima tinshukuru Mwenyezimungu ka umwe piya. Patitenda duwa, nomwe tukulebelelani. 3 Patisowera na Mwenyezimungu Baba wetu, tiwaza kazi yamukorire kwa kwamini kwenu, tabu yenu nkati ya kuwapenda wenzenu, na namuna zamuri kuhitamili kwa sababu ya tamaa ya Mwenye wetu, Insa Almasihi. 4 Kamana umwe, wanduzetu mupendiwe na Mwenyezimungu, tukwijiwa kuwa iye kakutondolani. 5 Tukwijiwa evi konta paifikire Habari Ngema kwenu umwe, aiwere julu ya usowezi tu basi, ila novyo julu ya alama za uwezo waatendire Roho Takatifu pamoja na uhakika piya. Mukwijiwa tabiya zetu patikiwa pamoja, kwa fadili yenu. 6 Basi, umwe mupokerera habari na radi yakuja na Roho Takatifu, ingawa ikujisirani tabu nyingi. Kwa javyo, umwe mifulatiza nfano wetu na nfano wa Mwenye Insa. 7 Kwa namuna-yo, anta umwe wanyewe mulawirira kuwa nfano mbere ya wenye kwamini piya wa Makedoniya na wa Akaya. 8 Kamana usemi kuhusu Mwenye Insa wankuvuma ulawa kwenu mpaka ka wanu wa kila upande wa Makedoniya na wa Akaya. Kila mahala vyankusikirikana kuwa munwamini Mwenyezimungu, kwa javyo aisakikana ofwe

---

\* 1:1 Sila zina rengine Silvanu.

kuwambira kinu. <sup>9</sup> Ewo wanyewe wankuzidi kusowera kuhusu namuna ngema pakulu zamutipokerere, na namuna vyamuzungunukire ka Mwenyezimungu, mukupika milungu ya ulongo ipate muntumike Nlungu hai na wa ukweli. <sup>10</sup> Na nowo wankusowera namuna vyamurindira na radi pakulu kuja ka Mwana kulawa binguni†. Iye ndi Insa, afufuriwe na Mwenyezimungu ka wafwi, mwenyé kutombola ofwe nkati ya hukumu yakofya isaka kuja.

## 2

### *Paulu akumbukira wakati wekare Tesalonika*

<sup>1</sup> Wanduzetu, mukwijiwa kuwa kuja kwetu ofwe kukuwonani akuwere ka bure. <sup>2</sup> Mukwijiwa kuwa titabika na atipata matukano kaya ya Filipi. Novyo-sivyo, Nlungu wetu katisaidiya kukwerezani bila wofi Habari zake Ngema, ingawa wanu wengi wakibishana nafwe. <sup>3</sup> Vyatukutafadalireni sivyo vya ukosa, wala vya ucafu, wala atiyerere kukutenvyani. <sup>4</sup> Kwasa javyo, kwa kuwa titondoriwa na Mwenyezimungu, tigabiziwe kwereza Habari Ngema, tísowera kamba mashikarakanzi wake. Anzima yetu siyo yakuwajibu wanadamu ila yakumwajibu Mwenyezimungu, apíma myoyo yetu. <sup>5</sup> Kamana mukwijiwa kuwa atinamba kuyerera kukutenvyani julu ya kukwambirani vinu vyema-vyema kuhusu umwe. Na atukutafitireni kuwa marafiki zenu ipate mutipe nzuruku. Mwenyezimungu neye

---

† **1:10** Kuja ka Mwana wa Mwenyezimungu mara yapiri.

shahidi wetu. <sup>6</sup> Wala atisakure kusifiwa na munu mmojawapo, atisakure kwenu umwe wala ka munu mwengine, <sup>7</sup> ingawa tanawo haki ya kukukenekezerani vinu konta tiwa mawalii wa Almasihi. Fala tikiwa pamoja namwe kwa namuna ngema, kamba ametoto vyawatafiti wanawe. <sup>8</sup> Tukupendani pakulu, ntamana tiwa radi, siyo kwa kukwerezani Habari Ngema ya Mwenyezimungu tu basi, ila kukupani novyo mainsha etu awenye, konta mulawirira kuwa wapendani wetu.

<sup>9</sup> Wanduzetu, amukumbukira vyatikorire kazi pakulu na tabu nyingi zawenye? Tikikola kazi usiku na nsana ipate, patukukwerezani Habari Ngema ya Mwenyezimungu, vyatikitumira isiwe garama yenu umwe. <sup>10</sup> Umwe wanyewe muwa mashahidi wetu, na Mwenyezimungu neye novyo shahidi wetu, kuwa namuna yetu ikiwa takatifu, kamilifu, na bila makosa kwenu umwe wenye kwamini. <sup>11</sup> Mukwijiwa kuwa kila mmoja kati yenu tintafiti kamba wawa vyawatafiti wanawe wa kuwapongola. <sup>12</sup> Tukurimbisani myoyo, tukunyamazani, na tukutafadalini, ipate muinshi kamba vyawajuzi kuinshi wanu walungana na Mwenyezimungu, ire akwitireni muwe upande wa utukufu muufalume wake.

<sup>13</sup> Ofwe tizidi kunshukuru Mwenyezimungu kwa kuwa, pamupokerera usemi wa Mwenyezimungu wamusikire kwetu ofwe, mukubali na radi, mwakikisha kuwa auwere usemi wa wanu tu basi ila uwa usemi wa Mwenyezimungu. Kweli-kwelini ndi nowo, uri kukola kazi kwenu umwe wenye kwamini.

14 Kamana umwe, wanduzetu, muwalanda ware walungane na Insa Almasihi mmajamati a Mwenyezimungu Yudeya. Konta wákitabika kulumbatiwa na Mayahudi wenziwawo, na umwe novyo múkitabika, kulumbatiwa na wenzenu. 15 Mayahudi wamojawapo wamulaya Mwenye Insa, wawólaya minabii, na ofwe watituwisa. Ewo awajibisa ka Mwenyezimungu na wawalumbata wanu piya. 16 Wakenekeza kutiziwiya tisiwereze wanu Sawari-Mayahudi wasivushiwe. Kwa javyo, wawankuzidi kongeza madambi awo. Fala mwinsho, iwagwirira hukumu ya Mwenyezimungu.

*Paulu kumwajibu kuludira Tesalonika*

17 Kuhusu ofwe, wanduzetu, patasane nomwe kwa suku aba (ingawa myoyo yetu daima iwa pamoja namwe), tikiwa nawo hamu pakulu namwe, vikitajibu pakulu tiwonane uso ka wajii. 18 Vitajibu pakulu kuja kukuwonani. Nomimi Paulu nikenekeza kuja eko zaida ya mara moja, fala Ibilisi katiziwiya. 19 Kusema kweli, kinani citipa tamaa na radi? Lemba retu mbere ya Mwenye Insa paasaka kuludi ndi repi? Ndumwe-po! 20 Basi, umwe ndi mutikurisa viswa na ndi mutitenza kuwa radi!

### 3

*Kuzuru ka Timotiyu na vyema vyereze*

1 Ndimana, patikidirire kurinda tena kusikira habari zenu, tinuwiya vyema omi na Sila tikare yeka yetu Atena kuno, 2 timpereke Timotiyu aje akuwoneni. Iye ndi nduyetu ari kukola

kazi ya Mwenyezimungu pamoja nofwe, ya kwereza Habari Ngema ya Almasihi. Timpereka ipate akoloseni na akurimbiseni myoyo nkati ya kwamini kwenu, <sup>3</sup> ipate asiwepo wakukafilika nezi tabu zamuri kukuna-zi. Kamana mukwijiwa wanyewe kuwa ofwe wafulati wa Insa ti-juzi tirindire kutabika. <sup>4</sup> Kamana, anta patikiwa onse kwenu-ko, tukwambirani tangu mida kuwa tikuja kulumbatiwa, sawa-sawa kamba vyamwi-jiwa vikunire. <sup>5</sup> Kwa javyo, panitowire kukidiri kurinda habari zenu, nukuperekerani Timotiyu aje ejiwe kuhusu kwamini kwenu. Nukukop-erezani kushetwaniwa na mwenyé kuwashet-wani wanu\*, na kazi zetu azingari kufāi kinu.

<sup>6</sup> Fala epa sambu Timotiyu kaludi, kalawa kwenu-ko kaja kuno. Kaja nawo habari ngema ya kwamini kwenu na pendo renu. Katambira kuwa mwankutikumbukira daima na radi, na mwanawo hamu ya kutiwona, kamba ofwe novyo. <sup>7</sup> Basi wanduzetu, ingawa tanawo tafauti nyingi na titabika pakulu, habari za kuwa mwankuzidi kumwamini Mwenyezimungu zankutirimbisa myoyo. <sup>8</sup> Epa sambu, kwa kuwa tikwijiwa kuwa mungari moloke ka Mwenye, javyo tiinshi vyema. <sup>9</sup> Basi, tukushukuruni pakulu ka Mwenyezimungu! Ofwe tiwa radi pakulu futi mbere ya Mwenyezimungu kwa sababu zenu umwe! <sup>10</sup> Usiku na nsana, tinlebelela Mwenyezimungu kwa myoyo yetu piya ipate tije tiwonane uso ka wajii, titimize cukubakireni muzidi kumwamini Mwenyezimungu.

---

\* **3:5** Mwenyé kuwashetwani wanu ndi Ibilisi.

<sup>11</sup> Sambi, Mwenyezimungu mwaneyewe, Baba wetu, pamoja na Mwenye wetu Insa, watilongoze mpaka kwenu. <sup>12</sup> Na Mwenye akukuriseni na akongezeni pakulu kupendana kwenu watupu na ka wanu piya, kamba ofwe vyatukupendani umwe. <sup>13</sup> Kwa javyo, pakuludi Mwenye wetu Insa na watakatifu wake piya, iye akoloseni myoyo yenu muwe takatifu, bila baka, mbere ya Mwenyezimungu Baba wetu.

## 4

### *Inshini namuna za kumwajibu Mwenyezimungu*

<sup>1</sup> Mwinsho, wanduzetu, tukulebelani na tukutafadalini kwa mamulaka ya Mwenye Insa, inshini kamba vyamujuzi kuinshi kwa namuna vyatukufundireni, ipate vimwajibu Mwenyezimungu. Nepa mwankuinshi futi, basi tukutafadilini kuwa muzidi kuinshi javyo pakulu pawenye. <sup>2</sup> Mukwijiwa ngano zatukupereni julu ya mamulaka a Mwenye Insa. <sup>3</sup> Kamana vimwajibu Mwenyezimungu ndi kuwa muwe takatifu javyo: murisapuse lukware. <sup>4</sup> Kila mmoja atunze mwiri wake awe swafi na enshimiwe. <sup>5</sup> Musifulate wájibu mbaya kamba vyawatenda ware sawanshugulikira Mwenyezimungu. <sup>6</sup> Musimwiwire nduyenu nfulati wa Insa julu ya kutenda lukware, konta Mwenye ariripira ka wanu watenda javyo, kamba vyatukulaizireni kanguvu tangu-mida. <sup>7</sup> Kamana Mwenyezimungu aatitire kutenda ucafu ila katita tiwe watakatifu. <sup>8</sup> Basi, munu akatala kufulata shuruti-zi onse aari kunkatarira mwanadamu, ila

kawankunkatarira Mwenyezimungu, mwenyé kukwisusirani Roho wake Takatifu.

<sup>9</sup> Sambu kuhusu kupendana muni na mwenziwe, amusakula kuwa tukwandikireni kinu, kamana Mwenyezimungu mwanvewe kakufundani kupendana. <sup>10</sup> Kweli-kwelini, muwapenda wanduzetu piya wari kuinshi Makedoniya piya. Novyo-sivyo, tukutafadalini wanduzetu muzidi kuwapenda pakulu wanduzenu-wo. <sup>11</sup> Tendani juhudi muinshi salama, musitafiti mashuguli a wanu wengine, na tendani kazi mupate luziki renu, kamba vyatukulaizireni. <sup>12</sup> Kwa javyo, muinshi vyakujuzi mbere ya wanu sawanfulata Insa, na muinshi samusakula luziki ra muni.

### *Kuja ka Mwenye Insa*

<sup>13</sup> Epa sambu wanduzetu, vitajibu musitikine kuhusu wenye kwamini wafwire, ipate musiuzunike kamba wanu wengine sawana tamaa. <sup>14</sup> Kamana, kwa kuwa tikubali kuwa Insa kafwa na kafufuka kankuinshi tena upya, tanawo uhakika kuwa piya wafwire wakintumaini Insa, ewo novyo Mwenyezimungu awajisa wawe pamoja naye. <sup>15</sup> Kwa usemi wa Mwenye, tukwambirani javi, kuwa ofwe tiri hai pakuludi Mwenye atishubutu kuwonana naye kábula wafwi sawanawonana naye. <sup>16</sup> Kamana Mwenye akwisuka kulawa binguni, akuja iye mwanvewe paaja kukuwa akilavya ámuri, nkulungwa wa malaika awatuma malaika wengine, na baramanda ya Mwenyezimungu ikwibiiwa pom-poom. Ikisa wafwire wakintumaini Almasihi,



ewo wakuwa watanzi kufufuriwa. <sup>17</sup> Ikisa, ofwe tíri hai mulumwengu-mu, tibakire-fwe, Mwenyezimungu átitwala pamoja na wafwi wafufuriwe ware, ipate tikawonane na Mwenye mmawingu julu. Basi, tikuwa pamoja na Mwenye kwa milele. <sup>18</sup> Ntamana, kwa ewu usemi-wu, rimbisanani myoyo.

## 5

<sup>1</sup> Kuhusu namuna na wakati wavisáka kukuna piya-vi, wanduzetu, amusakula kuwa tukwandikireni. <sup>2</sup> Konta umwe mukwijiwa sana-sana kuwa suku ya kuludi Mwenye ifika wanu sawarindira, kamba mwivi vyaaja usiku saarindiriwa. <sup>3</sup> Wakati wanu wawamba javi: “Tankuinshi salama na tanawo cakurikengera”, basi kwa mpunde nowo, cíwesukira kinu cakofya pakulu, kamba malwazo akupongola akutabika mwanamuka wamimba. Newo awashubutu kutira tabu zisaka kuja-zo.

<sup>4</sup> Fala umwe, wanduzetu, amwenenda pakisi ca utikinífu, ntamana noyo suku-yo aija kukwisukirani kamba mwivi. <sup>5</sup> Kamana ofwe atiri upande wa usiku wala upande wa kisi. Piya-mwe muwa wana wa nuru, muwa upande wa nsana. <sup>6</sup> Basi, tisirizuke kulala kamba vyawatenda wanu wengine, ila tirinang'anizire na tiropereze. <sup>7</sup> Wakati wa kulala na wakati wanu wawapita wakirewa ndi usiku. <sup>8</sup> Fala kwa kuwa tiinshi nsana, tiropereze. Tivarire kwamini na pendo kamba kinga retu, na nkiswa tivarire kilemba ca tamaa yakuvushiwa kwetu. <sup>9</sup> Konta Mwenyezimungu aatitondore atikimwire, ila katitondola tivushiwe julu ya Mwenye Insa

Almasihi. <sup>10</sup> Iye kafwa kwa ajili yetu ipate, tiri hai au tifwire paasaka kuludi Insa, tiinshi tilungane naye. <sup>11</sup> Kwa javyo, tendereranani radi na murimbisanane myoyo, kamba kweli-kwelini vyamuri kutenda.

### *Mawaidhwa a mwinsho*

<sup>12</sup> Wanduzetu, tukulebelani muwainshimu wari kutenda kazi nyingi kati yenu, wakulongózani upande wa Mwenye, na wakudúmani makosa. <sup>13</sup> Wainshimuni na wapendeni kwa nguvu zenu piya, kwa sababu ya kazi yawo.

Sakulani kuinshi salama munu na mwenziwe. <sup>14</sup> Vinu vyengine, wanduzetu, tukutafadalini muwadume wafuko, warimbiseni myoyo wanu wa kuwesa tamaa, wasungeni sana-sana wanu wa myoyo myepepe, na muhitamili wanu piya. <sup>15</sup> Nang'anizani kuwa munu asáka kuwa onse asiriripire mabaya ka mabaya. Ila daima fulatani meema munu na mwenziwe, na ka wanu piya. <sup>16</sup> Furahini daima, <sup>17</sup> musase kulebela duwa, <sup>18</sup> na cukusinganani conse, shukuruni ka Mwenyezimungu.

Konta eyi ndi nafsi ya Mwenyezimungu ka umwe mulungane na Almasihi Insa. <sup>19</sup> Musitende kinu kimojawapo kuziwiya kazi ya Roho Takatifu, <sup>20</sup> wala musikejeli usemi wa minabii. <sup>21</sup> Camwambiriwa conse, tunzani sana-sana, cema conse muture mmoyo. <sup>22</sup> Na namuna piya za ubaya zonse, asani.

### *Salamu*

<sup>23</sup> Sambu, Mwenyezimungu mweny  kuwapa wanu usalama, akutureni kuwa watakatifu nfululu. Na piya-mwe kila mmoja, roho yake, moyo wake, pamoja na mwiri wake, azidi kutowa kuwa na kosa mpaka suku ya kuludi Mwenye wetu, Insa Almasihi. <sup>24</sup> Akwitani ndi kamilifu, iye  tenda vyakupereni tamaa.

<sup>25</sup> Wanduzetu, pamulebela duwa, tikumbukireni. <sup>26</sup> Komazanani sana-sana piya wenye kwamini. <sup>27</sup> Nukwamuruni kwa zina ra Mwenye kuwa eyi waraka-yi wafyomereni piya wenye kwamini. <sup>28</sup> Rehema ya Mwenye wetu, Insa Almasihi, iwe pamoja namwe.

## **Habari Ngema New Testament in Mwani**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mwani

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mwani

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

b59c64ed-0fe2-582b-99e7-8752eb16e763